TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG

**KHOA: NGOẠI NGỮ**

**ĐÁP ÁN ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN**

**Học kỳ 1 , năm học 2022 - 2023**

Mã học phần: DTQ0600

Tên học phần: BIÊN DỊCH 1

Mã nhóm lớp học phần: 221\_DTQ0600\_01, 02

Thời gian làm bài (phút/ngày): 75 PHÚT

Hình thức thi: **Tự luận**

SV được tham khảo tài liệu: Có 🞏 Không 🗹

Giảng viên nộp đề thi, đáp án bao gồm cả **Lần 1 và Lần 2 trước ngày 06/11/2022**.

**Cách thức nộp bài (Giảng viên ghi rõ yêu cầu):** SV gõ trực tiếp trên khung trả lời của hệ thống thi

**Format nội dung đề thi:**

- Font: Times New Roman

- Size: 13

**I. 请把以下的短文翻译成越南语** (5 điểm)

Câu 1 (0.5 điểm): Khi đi xe bus, nên xếp hàng đợi, đừng chen chúc trên làn đường xe chạy, càng không nên đứng ở giữa đường.

Câu 2 (0.5 điểm): Hiện nay rất nhiều phụ huynh bắt con tham gia các lớp phụ đạo trong kỳ nghỉ, bọn họ cho rằng học tập mới là việc con cái nên làm, điều này gây nên áp lực rất lớn cho con cái, kỳ thực như thế rất không tốt cho sự phát triển của trẻ.

Câu 3 (0.5 điểm): Sô cô la rất được các bạn gái yêu thích, nhưng vì năng lượng của sô-cô-la rất cao, ăn nhiều có khả năng sẽ khiến người mập lên, cho nên tuy rằng rất thích nhưng cũng không được ăn quá nhiều trong một lần.

Câu 4 (0.5 điểm): Thú cưng là bạn tốt của con người, chúng khiến chúng ta học được cách yêu thương và trách nhiệm, chúng đem đến ánh sáng và tiếng cười cho cuộc sống của chúng ta, chúng xứng đáng được mỗi người trong chúng ta tôn trọng

Câu 5 (0.5 điểm): Đừng vì một câu nói hoặc một sự việc mà đi đánh giá tốt xấu của một người. Chỉ có trải qua thời gian dài quan sát, mới có thể đưa ra kết luận, Sự đánh giá lúc này mới có thể là chính xác.

Câu 6 (0.5 điểm): Nguyên nhân dẫn đến cháy rừng vẫn chưa điều tra rõ ràng, có nguồn tin nói rằng bởi vì gần đây thời tiết nóng bức, nhưng cũng có người đoán là có người cố ý hoặc vô ý gây nên, bởi vì cảnh sát phát hiện đầu thuốc lá ở gần đó. Rừng vào mùa hạ dễ xảy ra cháy, do đó chúng ta nhất định không được dùng lửa ở chỗ nhiều cây cỏ, nếu không rất dễ xảy ra nguy hiểm.

Câu 7 (1 điểm): Mấy năm trước trong thế vận hội người tàn tật tại Seattle, có 9 bạn nhỏ có khiếm khuyết trên cơ thể tham gia thi chạy 100 mét. Sau khi bắt đầu chạy, một bạn nam bất ngờ té ngã, anh ấy kiên cường đứng dậy, nhưng lại té ngã một lần nữa ... sau khi liên tục ngã như thế vài lần, anh ấy cuối cùng đã bật khóc. Những bạn nhỏ khác nghe thấy tiếng khóc, quay người chạy ngược lại, đỡ bạn nam dậy, 9 đứa trẻ khoác tay nhau đi về đến đích.

Câu 8 (1 điểm): Trong xã hội hiện đại việc sử dụng máy vi tính và mạng internet đã ngày càng phổ biến, không chỉ là cho thanh niên, cũng không chỉ là lúc làm việc. Máy vi tính và mạng internet đã dần dần trở thành một phần không thể thiếu của các nhóm người. Chúng không chỉ có thể giúp mọi người làm việc và học tập càng hiệu quả, mà còn có thể giúp chúng ta kịp thời nắm bắt toàn diện các thông tin đến từ khắp nơi trên thế giới, tăng cường liên lạc giữa chúng ta với mọi người, giúp cuộc sống chúng ta trở nên càng phong phú, vui vẻ.

**II. 请把以下的短文翻译成汉语** (5 điểm)

Câu 1 (0.5 điểm): 我们应该从工作中寻找快乐。

Câu 2 (0.5 điểm): 他还是舍不得穿那件新毛衣。

Câu 3 (0.5 điểm): 在生活中有些人总是说自己不幸福，而羡慕别人的幸福。其实，幸福是一种感觉，是一种生活状态，每个人的幸福都在自己的手中

Câu 4 (0.5 điểm): 最近社会上出现了一批“宅男”，整天躲在房间里不是玩儿电脑，就是睡觉，既不出门，也不见朋友。这些 “宅男”的生活方式让他们父母非常担心。

Câu 5 (0.5 điểm): 现在的交通广播节目很不错，新闻、音乐、娱乐、交通信息等各种内容都有，而且主持人的水平有很高，受到了出租车司机、老年人和孩子们的欢迎。

Câu 6 (0.5 điểm): 明天是我的生日,朋友们打算给我庆 祝一下, 我不希望收到什么礼物,只希望朋友们利用这个机会一起聚一下。让我生气的 是, 男朋友因为出差不能参加我的生日晚会了。不过仔细考虑一下, 工作最重要, 这样 一想, 情绪也就平静下来了。

Câu 7 (1 điểm): 我们办公室一共有六个人, 大家生活上互相帮助, 工作上既相互竞争又互相合作。 这个周末公司要举行篮球比赛, 我们希望能在比赛中获得胜利。比赛以前, 我们办公室年龄最大的李明建议: 大家一起伸出手来为我们队加油!

Câu 8 (1 điểm): 老王买好火车票，准备高高兴兴回老家过年，打车时却不小心把钱包忘在了车上，银行卡、现金、身份证和火车票都丢了。月底前，火车票买不到了，丢身份证后，飞机票也买不了。如今，他只希望有好心人捡到他的钱包，并能够尽快把火车票和身份证还给他。

*Ngày biên soạn: 10/11/2022*

**Giảng viên biên soạn đề thi: Trương Hoàng Trung**

*Ngày kiểm duyệt: 15/11/2022*

**Trưởng (Phó) Khoa/Bộ môn kiểm duyệt đề thi: TS. Mai Thu Hoài**